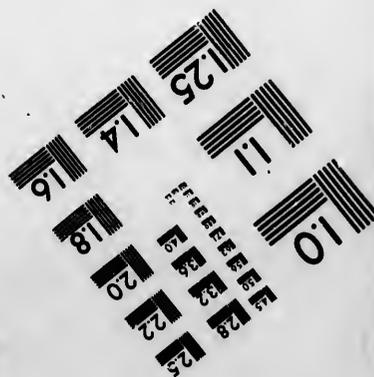
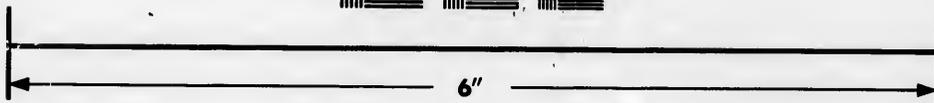
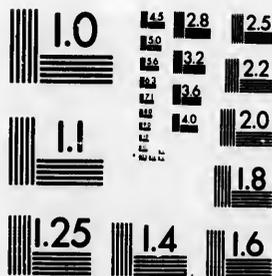


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

© 1986

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input checked="" type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	28X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

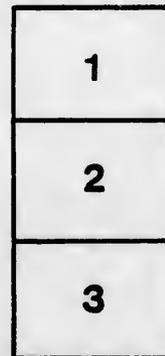
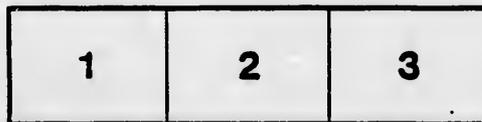
Archives of Ontario
Toronto

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Archives of Ontario
Toronto

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



Faint handwritten text, possibly a library stamp or signature, mostly illegible.

HISTOIRE

DE

JOS. MONTFERRAND



HISTOIRE
DE
Jos. MONTFERRAND

L'ATHLÈTE CANADIEN

PAR
BENJAMIN SULTE.

Nouvelle Edition, ornée de nombreuses gravures.

MONTRÉAL
C. O. BEAUCHEMIN & FILS, LIBRAIRES-IMPRIMEURS
256 et 258, rue St-Paul

—
1899

Enregistré conformément à l'acte du Parlement du
Canada, en l'année 1899, par C. O. BEUCHEMIN & FILS,
au Ministère de l'Agriculture, à Ottawa.

JOS. MONTFERRAND

Après la signature de la capitulation de Montréal, le 8 septembre 1760, les troupes françaises furent embarquées pour retourner dans leur patrie, mais les soldats qui optèrent en faveur de la colonie eurent la permission d'y demeurer (1). L'un des ces derniers, Joseph Montferrand, se fixa à Montréal et ouvrit une salle d'escrime qui fut bientôt très fréquentée. La taille imposante, la force herculéenne, l'adresse de ce maître

(1) Jean Sulte, mon bisaïeul, était de ce nombre.

d'armes le mirent en réputation. La légende rapporte que, célébrant le premier jour de l'année, en nombreuse compagnie, à l'hôtel des Trois-Rois, il s'éleva une querelle entre lui et plusieurs convives. Les épées sortirent du fourreau. On était encore si près de la guerre de Sept Ans que la rapière et le fleuret étaient bien portés. Les militaires anglais voulurent contraindre Montferrand à se tenir tranquille. Il les chargea avec fureur et fit maison nette.

Son fils se nommait aussi Joseph et paraît être né en 1754. En 1783, il s'engagea à la compagnie du Nord-Ouest

pour ces rudes voyages dont les historiens ont si souvent parlé. Très fort et très brave, il se fit remarquer dans maints combats—et l'on sait si la lutte était chaude entre les compagnies qui se disputaient la traite des fourrures de l'Ouest ! Conducteur des flottilles chargées de marchandises pour les *pays d'en haut*, ensuite guide ou traiteur de pelleteries, il sut amasser une petite fortune qui lui permit de finir ses jours dans l'aisance. Il avait la renommée de ne reculer devant aucune provocation et de n'avoir jamais été vaincu. Les Français et les Canadiens de Montréal se montraient fiers de lui comme de son

père. Dans ces temps agités, la valeur musculaire jointe à la bravoure était généralement prisée. Montferrand mourut à Montréal au commencement de notre siècle. Sa femme se nommait Marie-Louise Couvrette. Elle descendait d'une famille des plus vigoureuses et très connue, les Ethier, de l'Assomption. Un fier-à-bras qui venait un jour de maltraiter un enfant, tomba aux mains de Marie-Louise et reçut une dégelée dont il porta longtemps les marques, notamment à la tête et au cou. Il avait bel et bien perdu connaissance sous les claques de cette femme robuste et pas commode du tout !



De ce couple de géants naquit, à Montréal, le 26 octobre 1802 (1), un fils qui reçut au baptême le nom de Joseph. C'est notre héros. Son parrain s'appelait Fabre; de là le nom de Montferrand dit Fabre qu'on lui donne dans certains actes officiels.

Une grande douceur de caractère le fit d'abord remarquer parmi les autres enfants. Eloigné des dissipations de son âge, il manifestait de la piété, une profonde modestie, et personne n'eût deviné en lui l'homme de combat qui

(1) Rue des Allemands, dans une maison qui a été brûlée au grand feu de 1852, et remplacée par celle qui porte actuellement le n^o 167.

devait répandre son nom sur tous les points de l'Amérique du Nord.

Le révérend M. Sauvage, du séminaire Saint-Sulpice, qui lui fit faire sa première communion, le citait comme exemple à ses condisciples. Sa sœur Hélène lui enseigna le catéchisme ; elle sut lui inspirer une foi vive, une grande confiance en Dieu et une profonde vénération pour la sainte Vierge.

Dès l'enfance il connut la force dont il était doué, et, comme il avait en tout un grand sens de la justice et de l'équité, on ne le vit jamais maltraiter ses camarades. D'instinct, il protégeait les petits écoliers contre les grands et se

faisait leur tuteur. Il pouvait prendre pour devise, comme les Salaberry :
“ Force à superbe ; merci à faible.”

* * *

Un jour qu'il transportait à lui seul une pièce de bois énorme, sa mère lui dit :

“ Tu es fort, mais n'en sois point glorieux, ton père était plus fort que toi.”

A seize ans, une circonstance fortuite le rendit tout à coup célèbre dans le quartier. Il travaillait à une excavation, devant la maison de son père. Un nommé Michel Duranleau, fameux *bully*, traversant la rue en compagnie de deux



Il transportait une pièce de bois énorme.

autres fier-à-bras très connus dans les élections, mit le pied sur la tête de l'enfant, qui se trouvait au niveau du sol.



Cette insolence ne plut pas à Montfer-
rand, qui, poussé comme par un ressort,
sortit de terre et alla tomber au milieu
des trois hommes. Duranleau, qui n'a-
vait pas encore "rencontré son maître,"
fut rossé, avec ses compagnons. Tous
trois étaient de la campagne. Les gens
du quartier Saint-Laurent considérèrent
cette victoire comme un item à leur
crédit.



Ce qui étonnait le plus dans cet
adolescent, c'était la vivacité et la sou-
plesse de ses allures. Il ne portait pas
sur le sol. On l'a vu plus d'une fois

s'enlever et marquer du talon de sa botte le plafond des salles (basses comme celles de toutes les demeures de



Marquer du talon de sa botte le plafond des salles...

cette époque) où il s'amusait avec ses camarades. Bondir à pieds joints par-dessus une table ou une barrière était pour lui un jeu quotidien.

Son caractère était très doux. Ayant conscience de sa force surhumaine et du milieu dans lequel il vivait, il était toujours sur ses gardes et réglait son

humeur d'après la justice et le droit. Loyal et honnête, il s'était acquis la réputation d'un *gentleman*. La famille Montferrand, très rangée, économe et bien notée dans le faubourg Saint-Laurent, élevait ses fils avec tout le soin désirable. Notre héros se ressentit toujours de la sollicitude de ses parents envers lui.

L'art de la boxe est une institution anglaise. L'armée et la marine britanniques ont transporté ce goût sur tous les points du globe. A la fin du siècle dernier et jusque vers 1845, aucun pays ne fut plus anglais que le Canada à cet égard. Notre peuple est l'un des plus

vigoureux qui se puissent voir. Lorsque les soldats ou les matelots cherchaient querelle aux habitants — ce qui arrivait continuellement — ils trouvaient à qui parler. On se montrait fier, de part et d'autre, des victoires ainsi remportées.

Les élections se faisaient alors par la violence. Durant des semaines et des mois, les rencontres étaient journalières. Un défi n'attendait pas l'autre. Notre génération n'a pas connu ces temps de troubles, aussi pouvons-nous difficilement nous en faire une idée. Le règne pacifique de la loi nous a habitués au mépris des actes disgracieux qui ne choquaient personne il y a soixante ans.

* * *

La rue des Allemands, lieu de naissance de Montferrand, est en plein milieu du quartier Saint-Laurent, où se réunissaient, avant 1840, tous les hommes forts de passage à Montréal. Les tavernes y abondaient. Le mélange des nationalités s'ajoutait à la physionomie déjà étrange de ce quartier. Tout *voyageur* un peu solide tenait à s'y faire connaître, mais on ne se battait bien que sur la grève, au pied de la place Jacques-Cartier. Etre connu au faubourg St-Laurent, c'était avoir une réputation qui s'étendait par tout le Canada. Les habitués de ces tavernes passaient

alternativement de la buvette à la salle de boxe, car l'établissement n'eût pas été complet, en ce temps-là, sans le noble exercice que les Anglais nomment *the manly art*. Plus d'une partie, commencée avec les gants rembourrés, se terminait, quelques jours après, en présence de la foule convoquée par la rumeur publique, par une rencontre sérieuse à coups de poing.

Les *sportsmen* et les *gentlemen* les plus huppés de la ville, les officiers des troupes, les dames mêmes patronnaient ces joutes, ces tournois, ces exhibitions de la force physique. Les rencontres se faisaient suivant les règles. On n'y

voyait, dès lors, rien de répugnant. Plus d'une taloche savante a été, dans ce temps, l'objet de commentaires passionnés, et l'auteur du coup s'est attiré les louanges et les félicitations de milliers de spectateurs enthousiastes.

* * *

La légende qui s'est formée sur notre athlète est fautive en plusieurs endroits. On dit qu'il ignorait l'art de la boxe. Il le connaissait aussi bien que les plus adroits jouteurs. Elevé dans le foubourg Saint-Laurent, à deux pas du *Fort Tuyau*, du *Coin Flambant* et de dix salles de gymnase, il les fréquentait habituellement, mais évitait les que-

relles si communes dans ces réunions. Son éloignement pour les boissons fortes le laissait maître de lui-même et, lorsque les têtes s'échauffaient, il savait se retirer. Quand son adversaire le serrait de trop près, il levait la jambe et le couchait par terre sans lui faire de mal.

* * *

Deux boxeurs anglais renommés luttaient un jour, en 1818, sur le Champ de Mars de Montréal, en présence de la foule et d'une partie des troupes de la garnison. On rapporte que le vainqueur fut proclamé champion du Canada et que le meilleur homme du pays fut appelé, séance tenante, à lui disputer ce



Il s'élança dans le cercle et chanta le coq.

titre. Le sang de Montferrand ne fit qu'un tour : il ne voulait pas laisser la palme à un Anglais ! Selon la coutume du temps, il s'élança dans le cercle et chanta le coq : cela signifiait qu'il relevait le défi. Les gens du quartier Saint-Laurent battirent des mains—ils connaissaient l'enfant qui allait se mesurer contre le boxeur anglais. Leur espoir ne fut pas trompé. Montferrand ne porta qu'un seul coup de poing, mais si parfaitement appliqué, que son adversaire se déclara incapable de lui résister.

Ses bras, sur le vainqueur dans sa gloire troublé,
Frappent comme un fléau sur la gerbe de blé.

Le lendemain, toute la ville pronon-

çait le nom de Jos. Montferrand. Il avait conquis la faveur populaire ; les *sportsmen* lui pressaient la main et se le présentaient l'un à l'autre. La candeur avec laquelle il recevait les éloges le faisait encore plus remarquer. Sa bonne figure plaisait aux amateurs du grand jeu.

Mais lui, dans son humble condition, ne cherchait qu'à gagner sa vie et à aider sa famille. Ses instincts étaient du côté du travail. Il exerça, pour commencer, l'état de charretier de grosse voiture ; on l'employait surtout à la manœuvre des articles lourds et difficiles à remuer. Il expédiait avec prestesse la besogne d'un déménagement, on peut le croire !

* * *

Sa conduite à l'égard du mulâtre qu'il avait battu à Kingston révèle son bon cœur. C'était en 1819 ou 1820. Ce mulâtre, professeur de boxe, était le favori de la garnison. Sa renommée s'étendait jusqu'aux Etats-Unis. Les voyageurs canadiens lui parlèrent de Montferrand.

—Je lui offrirai la partie, dit le professeur, à condition qu'il ne fera point usage de ses pieds.

—J'accepte, répondit Montferrand.

Au jour fixé, toute la ville voulut voir le combat. Dès les premières passes, le mulâtre s'emporta et piqua de la tête. Montferrand le menaça de ses pieds s'il

rompait les conditions du cartel. Quelques instants plus tard, le mulâtre abais-
sa les mains et se darda de nouveau la
tête en avant. Le Canadien leva le pied
et lui fracassa la mâchoire en quatre
morceaux.

Il existe plusieurs versions de ce com-
bat contre un mulâtre (1) ; en voici une
autre. C'était dans l'hiver de 1820-21.
Montferrand était du nombre des voi-
turiers qui transportaient des marchan-
dises en Haut-Canada, en compagnie de
Charles et Joseph Perrault. A Kingston,
ils rencontrèrent un mulâtre célèbre par
ses prouesses au pugilat et se querel-

(1) M. Lamontagne, neveu de Montferrand, n'en croit au-
cune. Cependant tout le monde en parle.

lèrent. Montferrand barra le chemin au mulâtre pour le punir de son audace, mais un coup de poing qui le lança à dix pieds, lui apprit ce que valait son adversaire. Il y eut cinq reprises en règle et ce n'est qu'à la cinquième que Montferrand porta le coup de pied qui lui donna la victoire.

Dix ans plus tard, tous deux se rencontrèrent à Montréal, au marché Molson, aujourd'hui marché Papineau. Le mulâtre n'était pas reconnaissable. Sa maigreur et sa figure affreusement endommagée en faisaient un spectre repoussant.

—J'ai toujours déperî, depuis notre combat, dit-il à Montferrand.

Celui-ci lui prit la main, le consola de son mieux et lui donna dix piastres. Bientôt après, en présence de M. François Laviolette, il lui remit vingt autres piastres ; puis il obtint de le faire entrer à l'hôpital, où il ne tarda pas à mourir.

Troisième combat contre un homme de couleur.—Ce mulâtre était tambour-major dans une troupe de musiciens ambulants ; la rencontre eut lieu, par faveur spéciale, sur le Champ de Mars à Montréal, alors fermé à la foule. Au premier coup, Montferrand tomba sur une main, mais se releva aussitôt. A la seconde passe il porta dans le côté gauche du mulâtre un coup qui l'abattit

et causa sa mort la même journée. La manière dont avait été arrangée cette malheureuse rencontre fut la sauvegarde de Montferrand ; on avait compromis tant de personnes dans l'affaire que tout en resta là.

J'ai encore des histoires de mulâtres — mais je vous en fais grâce pour le moment.

*
* *

Son père et sa mère décédèrent de 1820 à 1822. L'année suivante, il entra au service de la compagnie du Nord-Ouest, sous les ordres de M. Fisher. Dès les premiers jours, un métis, du

nom de Armstrong, le provoqua en duel au pistolet, à vingt pas. Montferrand voulut abrégér la distance, mais son adversaire s'y refusa.



A présent, tu vas la danser !

—Eh ! bien, puisque tu ne veux pas te battre, tu n'en sentiras pas moins la poudre !

Ce disant, il lui mit le pistolet sous le nez et tira en l'air. Puis, appliquant sa large main sur l'épaule du pauvre diable, il ajouta :

—A présent, tu vas la danser !

Armstrong s'excusa, à genoux, dit-on. Ce métis était contremaître d'un chantier, ou servait la compagnie de la baie d'Hudson. Son amusement consistait à aller d'un campement à un autre, insulter les hommes et les appeler en combat singulier. A cause de sa force et de sa méchanceté on le craignait beaucoup. Montferrand le guérit de ses louables habitudes.

A l'âge de vingt-cinq ans, il laissa la

compagnie pour entrer au service de Joseph Moore, qui exploitait des coupes de bois sur la rivière du Nord, où il fut conducteur en chef pendant deux ans. Alors il passa chez Bowman et McGill, marchands de bois. Ce fut son premier voyage en haut de l'Outaouais.

Le commerce de bois prenait des proportions énormes à cette époque. On tirait de l'Outaouais des "cages" qui descendaient le fleuve et faisaient la fortune des entrepreneurs. Les "voyageurs" touchaient de gros gages. Les bons hommes étaient recherchés. Leur rendez-vous à Montréal se continuait durant tout l'été. Ceux qui avaient fait



Malgré leurs bâtons, il assomma trois d'entre eux.

plusieurs campagnes et qui s'étaient distingués par des actions d'éclat, jouis-



saient d'une notoriété que la jeunesse enviait. L'adresse, le courage et les muscles étaient en grand honneur. Nombre de Canadiens se trouvaient riches sous ce rapport — et ils exploitaient leur fonds avec tout l'entrain que notre race met dans les choses qui lui plaisent.

Un jour qu'il était porteur de plusieurs milliers de piastres destinées à la paie de ses gens, il fut attaqué, au lac des Sables, par cinq hommes qui voulaient le dévaliser. Malgré leurs bâtons, il assomma trois d'entre eux et s'empara des deux autres pour les livrer à la justice.

Il mettait de l'ordre partout : dans la bande, souvent indisciplinée, qu'il commandait ; dans les affaires de ses patrons et jusque dans les écritures des commis, tant sa mémoire était fidèle.

Le lac des Sables est en haut de la rivière du Lièvre, à trente lieues de Buckingham. Ces terrains avaient été concédés à Philemon Wright vers 1799. En 1818, M. Fisher en acheta une partie pour établir une ferme, qui devint bientôt prospère sous sa direction. En 1830, l'arpenteur Bouchette constate que M. Bowman y possédait des cultures en bon état, ainsi que des moulins. La compagnie de la baie d'Hudson y avait dès lors un poste de traite.

* * *

Un parti, mêlé d'Écossais, d'Irlandais et d'Américains, logeait temporairement chez un Canadien de Buckingham, qui recevait des voyageurs lorsque les hôtelleries étaient pleines. On improvisa une sauterie. Les filles du canton ne demandaient pas mieux. Le plaisir alla bon train, lorsque le fils de la maison voulut prendre part à la danse. Les *shiners* le repoussèrent avec des moqueries, en disant qu'un Canadien était de trop en ce moment. Cette insulte courut le village comme une traînée de poudre. Montferrand en eut connaissance et il partit seul pour régler l'af-

faire. Entrant dans le bal sans se faire annoncer, il étendit la main sur le violon et le broya. Ensuite, s'adressant à la société :

—Tout le monde dehors !

Vous comprenez le reste :
Sur cet ordre un peu leste
Chacun s'en fut coucher.

Trois qualités physiques faisaient de Montferrand un homme redoutable : les bras longs et forts, la jambe qu'il maniait comme un fouet, et la souplesse incroyable de tout son corps. Ajoutons à cela un sang-froid qui rendait son courage effrayant.

Le plus souvent, il se battait à la

négligence, mais dans les cas de légitime défense, il déployait tous ses moyens. C'était alors un lutteur homérique. Rien ne l'arrêtait et tout pliait devant son audace. Il semblait avoir un souverain mépris du nombre de ses adversaires, peut-être d'après ce calcul qui consiste à frapper un grand coup sur deux ou trois hommes et à terrifier ainsi toute la bande.

* * *

Son frère Louis, plus jeune et un peu moins fort que lui, l'accompagna dans bien des courses. C'était aussi un homme d'ordre. Tous deux, après avoir

beaucoup travaillé, rudoyé leur corps et couru de grands dangers sans nombre, ont laissé une jolie fortune à leur famille. On raconte de Louis qu'il bûchait cinq cordes de bois durant une courte journée d'hiver et les cordait avant l'arrivée de la nuit. Ses bourgeois lui donnaient toujours double salaire. Lui et son frère mesuraient six pieds trois pouces et trois quarts de hauteur.

Louis ne possédait pas l'agilité de Joseph. A la bataille il était maladroit. Quelques-uns pensaient qu'il valait son frère, tant sa force et sa bravoure étaient incontestables.

Un nommé Berlinguet annonçait

depuis quelque temps qu'il battrait les Montferrand à la première rencontre. Les cages de l'Outaouais étant arrêtées à l'Abord-à-Plouffe et Berlinguet sachant que Joseph avait pris les devants pour se rendre à Montréal, s'adressa à Louis, l'injuria et finit par le souffleter. A la grande surprise des assistants, Louis ne tira point vengeance de l'insulte. Mais un homme du nom de Marsolais, de Montréal, très vaillant lui-même, sauta dans une voiture et alla conter l'affaire à Joseph. On voit d'ici le poil du grand frère ! En deux temps, il fut à l'Abord-à-Plouffe — mais Berlinguet avait disparu. Bientôt après, rendez-vous fut

pris à Montréal, par l'entremise de témoins. Berlinguet refusa de s'y rendre. Joseph alla le chercher. Sur le terrain, il s'avoua incapable de soutenir son défi.

— Il n'y a donc pas un homme sur la terre pour faire face aux Montferrand ! s'écria Joseph.

— Je le crois bien, vous ne craignez ni Dieu ni diable, répondit Berlinguet.

— Je crains Dieu ; quant au diable, habillez-le en homme ou amenez-le-moi dans son costume naturel et je l'étranglerai !

* * *

De père en fils, les Montferrand sont charitables. Lorsqu'un pauvre charre-

tier perdait son cheval, les deux frères, Joseph et Louis, allaient par les maisons quêter l'argent nécessaire pour lui acheter une autre bête. Les veuves et les enfants tombés dans la misère trouvaient en eux des protecteurs d'autant plus écoutés qu'ils étaient du peuple, connaissaient toute la ville et étaient estimés dans tous les rangs de la société.

Louis est mort du choléra, à Montréal, en 1832, âgé de vingt-cinq ans. Il n'était pas marié.

* * *

Vers 1828, à Montréal, un major du nom de Jones, appartenant à l'armée, passait pour être un pugiliste invin-

cible. Il affectait un profond mépris des Canadiens. Un jour, dans une buvette de la Place d'Armes, il vit entrer Montferrand et se moqua de lui. Dix minutes après, les deux hommes se mesuraient dans la cour de l'établissement. A chaque coup appliqué d'une main sûre, Montferrand lui disait :

—Insulterez-vous encore les Canadiens ?

Le major capitula, tout grand boxeur qu'il était.

* * *

En 1828, à Québec, Montferrand pensionnait à l'*Hôtel de Québec*, tenu par un nommé Beaulieu. Les frères



Insultez-vous encore les Canadiens ?

McDonell, commis de Bowman et McGill, donnaient un bal aux *voyageurs*. Les officiers d'un navire anglais s'avisèrent de troubler la fête. Ils cherchaient à se mesurer contre les plus vaillants et menaçaient de tout briser dans l'hôtel. C'était la mode du temps. Les McDonell appelèrent au secours ; Montferrand descendit de sa chambre. Il tenta d'abord de faire sentir sa force aux intrus, mais ceux-ci s'armèrent de garcettes. Alors le véritable bal commença ! Montferrand ne manqua pas un seul officier : il les laissa tous aux mains des médecins. La chose fit grand bruit par la ville Les *sportsmen* accou-

rurent le lendemain ; ils venaient des navires en rade et principalement de la garnison. Montferrand ne pouvait suffire à répondre aux éloges dont on l'accablait et aux attentions que lui témoignaient ces visiteurs enthousiasmés.

— Nous avons parmi nous, dit un capitaine, le champion de la marine anglaise : il est de votre force et serait heureux de voir ce que peut faire contre lui un Canadien.

Le mot n'était pas lâché que Montferrand avait dit : " J'accepte ! " Son patriotisme n'hésitait jamais, quoiqu'il aimât médiocrement la bataille pour elle-même.

Le rendez-vous était sur le quai de la Reine. Un trait qui peint bien les mœurs du temps, c'est que, outre la population accourue en foule, il y avait beaucoup de dames — et les soldats de la garnison formaient la chaîne pour contenir les deux mille spectateurs de cette scène. De nombreux paris étaient engagés. Montferrand ignorait cette circonstance. Le champion anglais était un colosse de six pieds quatre pouces de haut. Son torse et ses bras nus étaient couverts de poils. Son apparence imposait aux plus braves — si bien que Montferrand se crut perdu. Une faiblesse générale s'empara de ses



Son torse et ses bras nus étaient couverts de poils.

membres. Il ne savait comment se tourner. Tout à coup, la musique du régi-

ment se fit entendre. Elle eut un effet magique sur notre héros. Il entra dans le cercle et se mit en garde. L'Anglais porta un coup habile, qu'il croyait irrésistible, mais qui fut paré. On applaudit. Aussitôt la confiance des parieurs se tourna du côté de Montferrand. Celui-ci redoutait maintenant plus la science que la vigueur de son adversaire, et comptait le fatiguer, grâce à l'inépuisable force dont il se sentait lui-même possesseur. A la douzième reprise, l'étranger donna des signes de faiblesse, et à partir de ce moment les chances parurent en faveur du Canadien. A la seizième reprise, une feinte

habile permit au marin anglais de frapper à la tête, près de l'oreille, endroit sensible à l'excès. Mais au début de la dix-septième reprise Montferrand para des deux bras à la fois et détacha deux coups de poing qui atteignirent son adversaire en pleines côtes, le mettant hors de combat.

Le capitaine suivi de nombre de personnages, amateurs de ces jeux barbares, donna force poignées de main à Montferrand et déposa devant lui deux mille piastres, formant la part de bénéfice du vainqueur.

—Je veux bien, dit Montferrand, garder le titre de champion des cinq par-

ties du monde que vous me décernez ; quant à l'argent, donnez-le au pauvre diable que j'ai brossé, il en aura plus besoin que moi pour se faire raccommoder la carcasse. Je ne me bats ni pour or ni pour argent.

—Alors, venez avec moi, je vous ferai voyager autour du monde et vous traiterai en bon ami. Pour commencer, allons dîner.

—J'irai dîner avec vous à bord, mais nous n'irons pas plus loin ensemble. Si vous saviez comme je ne suis pas attaché à l'argent, et combien il m'en coûterait de partir de mon pays !

A ceux qui lui offraient un jour mille

piastres, la veille d'une élection, il fit cette réponse :

—Si c'est pour mon parti, pas d'argent. Si c'est contre mon parti, tout l'or de la terre ne m'achèterait pas.

*
* *

Bill Collins avait la réputation d'être l'un des plus adroits boxeurs de Montréal et le plus souple de tous ceux qui se servaient du pied et du poing. Sa coutume était de parcourir le faubourg Saint-Laurent, la menace à la bouche, désignant d'avance ses victimes. Il chantait le coq à tout propos. Un ami de Montferrand, appelé Etienne Lavictoire,

tenait une auberge ; il se concerta avec Edouard Perreault et Louis Picard, deux autres familiers de Montferrand, et ils invitèrent celui-ci à rencontrer Collins chez eux pour une lutte courtoise. Montferrand vit, en entrant, un grand feu qui flambait dans la cheminée, et à l'autre extrémité de la pièce, une buvette. On servit une ronde. Collins, caché sous le comptoir, se montra soudain et brisa le verre dans lequel Montferrand buvait. Ce fut un éclair. Montferrand se pencha par-dessus le comptoir, saisit Collins aux deux flancs et le lança dans la cheminée, où il eût grillé jusqu'aux os sans l'aide que lui portè-

rent les assistants. Il ne demanda pas son reste. Cela mit fin aux fanfaronna-



Il le lança dans la cheminée.

des de plusieurs fier-à-bras qui imitaient Collins.

Pourtant, les amis de Collins intervinrent et une rencontre sur la grève

fut décidée. C'était en 1830. A la première passe, Montferrand appliqua un vigoureux coup de poing sur l'oreille de Collins — et on crut le malheureux assommé pour jamais. Il se rétablit cependant. En 1832, le choléra lui valut la chance d'être compté un instant pour mort. Avant que de parvenir à la Pointe-à-Callières (aujourd'hui place de la Douane), où l'on jetait, dans une fosse commune creusée à cet effet, les cholériques que l'on ramassait sur la route, ce grand tapageur sauta à bas de la voiture et fit un pied de nez au charretier, qui resta tout stupéfait de voir Bill se sauver sans même lui payer

sa promenade. Le cahotage du véhicule avait dégrisé notre homme. On le vit encore faire les cent coups durant quelques années. C'était un métis.

* * *

Parvenu au plein développement de sa croissance, Montferrand était très bien proportionné et d'un port imposant. Ses bras, longs et nerveux, descendaient jusqu'aux genoux, les doigts étendus, avantage précieux qui lui permettait de tenir un antagoniste à distance. D'ailleurs, ses bras étaient, pour la force et la vigueur, hors de comparaison avec ceux d'aucun homme.

Un jour il hala par la chaîne une chaloupe qui flottait derrière un bâtiment, et l'embarqua. Il fallut cinq hommes pour la remettre à l'eau.

Un champ de combat, vaste et curieux à étudier, c'était la vallée de l'Outaouais, de 1806 (1) à 1850. Montferrand l'a parcouru en dominateur et son histoire est intimement liée à cette région du pays. De Montréal à Hull, distance de plus de quarante lieues, les habitations étaient clairsemées. Le commerce de bois attirait des Canadiens et des Irlandais, ces derniers, orangistes pour la plupart et ennemis jurés de

(1) Le premier radeau de bois flotté descendit l'Outaouais en 1806.

tous ceux qui parlaient français ou appartenaient à la religion catholique (2). Sur cette longue ligne de communication, point de loi, dans les premiers temps, nulle police, aucun recours à la justice des tribunaux. Le droit du plus fort prévalait partout. Aussi choisissait-on les *voyageurs* parmi les plus robustes ; le chef de chaque escouade ou bande était de préférence un maître homme qui avait fait ses preuves. Montferrand se voyait, à vingt ans, tout désigné pour de telles fonctions. Guide de cage, contremaître de chantier, il

(2) Plusieurs anciens résidants de Bytown m'assurent que la rivalité était beaucoup plus nationale que religieuse et que les Irlandais catholiques se joignaient assez fréquemment aux orangistes contre nous.

déployait, à part ses qualités d'athlète, un jugement sain, un esprit pratique et une entente des affaires de sa profession qui le rendaient précieux à ses " bourgeois." L'estime dont il jouissait le faisait autant rechercher que ses prouesses lui attiraient d'offres de gros salaires. En peu d'années il devint le protecteur attitré des Canadiens de l'Outaouais. Si une bande de ses compatriotes subissait une défaite, c'était à lui de prendre la revanche. Pour surprendre les orangistes, il a quelquefois combiné des plans qui feraient honneur à un général d'armée. Dans ces occasions, les meilleurs chefs canadiens se

plaçaient d'un commun accord sous ses ordres avec leurs hommes. Le va-et-vient des travailleurs engagés par les diverses maisons de commerce qui opéraient dans ces territoires, nécessitait une stratégie et des calculs multiples, afin d'éviter le danger des surprises. Le parti le plus faible était traité sans merci dans ces engagements féroces où succombaient toujours quelques hommes. Les orangistes prenaient le nom de *shiners*, que personne ne peut nous expliquer. Nos gens prononçaient " chèneurs " ou " chaîneurs " — chèneurs à cause des guet-apens qu'ils dressaient aux abords du pont de

chêne, de Hull à Bytown, dit-on ; et chaîneurs parce que la plupart de ces massacreurs avaient été employés par les arpenteurs du gouvernement. Les anciens résidants d'Ottawa ne tarissent pas dans le récit des horreurs commises par les chaîneurs. Il y aurait une longue étude à faire sur ce sujet. Brûler une maison, emplumer hommes et femmes, briser les meubles, disperser les funérailles, troubler le service divin, bâtonner les passants, tout cela entraînait dans le programme des *shiners*. Chacun de ces méfaits provoquait des représailles. La guerre subsistait en permanence. Le Bytown canadien frémit encore au souvenir de ces jours d'oppression.

* * *

Martin Hennessy, contremaître d'une compagnie de marchands de bois rivale de Bowman, que Montferrand représentait dans le haut de l'Outaouais (dans le voisinage de Pembroke), avait composé une chanson pour célébrer ses exploits. Chaque fort-à-bras qu'il démolissait ajoutait un couplet à cette kyrielle déjà longue. N'ayant jamais vu Montferrand, il lui prit fantaisie de rimer à son sujet une strophe finale, à peu près dans ces termes :

Et Montferrand, au pied lé
Aura de mes nouvelles.
Il ne pourra pas s'en sauver :
Je le cherche et l'appelle !

A quelque temps de là, Montferrand eut occasion d'entrer dans une cambuse ou chantier tenu par un Irlandais, près du village de Buckingham, et se trouva en présence d'une vingtaine de *shiners*, parmi lesquels Hennessy, qui se fit connaître.

Une autre version rapporte que M. Bowman avait fait cadeau à Montferrand d'un chapeau de castor et que, en le voyant passer avec cette coiffure, on l'interpella amicalement sous prétexte de " mouiller " l'article. Ces hommes avaient déjà bu passablement. Après quelques nouvelles rondes, la plupart se trouvaient gris. Hennessy avait l'i-

vresse désagréable. Se levant tout à coup il enfonça le chapeau de Montfer-



Il enfonça le chapeau de Montferrand sur les yeux de celui-ci.

rand sur les yeux de celui-ci, en disant quelques mots de provocation. Mont-

ferrand, toujours sur la réserve, ne s'était pas laissé griser ; d'ailleurs, buvant à de rares intervalles, une fois par mois à peine, et avec mesure, il résistait admirablement à l'effet de la boisson.

— Pourquoi donc te présentes-tu aujourd'hui que je suis seul ? dit Montferrand. Quand mes hommes sont avec moi, on te voit passer au large.

— Je ne me sens pas en sûreté parmi les tiens.

— Moi, c'est différent, j'accepte ton défi au milieu de tes gens. Tu veux m'intimider ! Ta chanson insulte les Canadiens : c'est à la canadienne que je vais t'étriller. En garde !

Sur ces paroles, quelques hommes fermèrent la porte et se tinrent tout auprès pour empêcher les combattants de sortir.

—Tu veux donc mourir ici, maître fourbe ? demanda Montferrand. C'est un piège que tu m'as tendu !

Mais Hennessy frappait déjà. Dans cette chambre remplie de monde et toute basse, il fallait mesurer ses mouvements. Lorsque Montferrand inclinait à gauche ou à droite ou rompait, les hommes de Hennessy le repoussaient à coups de pied, avec tant de vigueur qu'il en a gardé les traces douloureuses le reste de sa vie. C'est alors

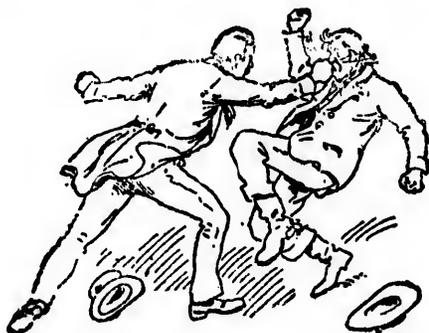
que, voyant la situation se compliquer, il déclara qu'il allait se servir de ses pieds et mettre à mort toute la bande. La porte s'ouvrit. On était à la dixième reprise. Hennessy désirait reprendre haleine. Montferrand se plaça dans un espace libre et chanta le couplet le plus agressif de la chanson de son adversaire. Ceci ranima Hennessy, mais à la quinzième reprise il faiblissait visiblement. Montferrand chanta alors :

Un Canadien n'est pas léger,
Sachez-en la nouvelle.
Tu ne pourras pas t'en sauver :
Je viens quand on m'appelle !

Et s'adressant à toute la bande :

—Le meilleur d'entre vous, à présent !

Hennessy réclama le droit de répondre encore une fois. Montferrand



Abaissant son poing sur la figure du téméraire, il l'écrasa comme une pomme cuite.

para deux ou trois attaques, puis tout à coup abaissant son poing sur la figure du téméraire, il l'écrasa comme une pomme cuite. Hennessy ne provoqua plus les Canadiens après cela. Il fut tué

d'un coup de pistolet dans une bagarre, plusieurs années ensuite.

* * *

Bytown dut son nom au colonel By qui, à la tête d'un détachement des ingénieurs des troupes, construisit le canal Rideau, terminé vers 1830. Quelques maisonnettes, placées aux Chaudières, d'autres à l'entrée du canal et d'autres encore près la chute du Rideau, furent les commencements de la ville. Le commerce de bois, la navigation du canal et la traite des fourrures l'alimentèrent à partir de 1830. Les forestiers, répandus dès lors à de grandes distances dans le haut de l'Outaouais,

faisaient de Bytown leur quartier général. Les bateaux à vapeur remontaient jusque-là.

Pour se rendre de Hull à Bytown il faut traverser un pont construit autrefois de cordes, plus tard de chêne, ensuite de fer, maintenant de fer et de bois. A cause du gouffre de la Chaudière, la navigation est interrompue en cet endroit. Ce fut le théâtre des meilleurs coups de Montferrand. Le droit de passage ne s'obtenait bien souvent qu'en livrant bataille. J'écris en ce moment, les yeux fixés sur ce paysage, où circule toute une population paisible,

et j'ai peine à me figurer les combats dont je parle, tant les choses paraissent changées.

On raconte qu'un jour, en 1829, plus de cent cinquante *shiners* s'étaient mis en embuscade, du côté de Hull (1), à l'extrémité du pont, qui est suspendu sur la décharge de la cataracte. Montferrand, qui avait conçu des soupçons, demanda à une femme dont l'échoppe se trouvait, comme à présent, à la tête du pont, du côté de Bytown, s'il y avait du monde dans le voisinage, et sur sa réponse négative, il partit seul pour traverser. A peine rendu au milieu du trajet, l'ennemi se précipita au-devant

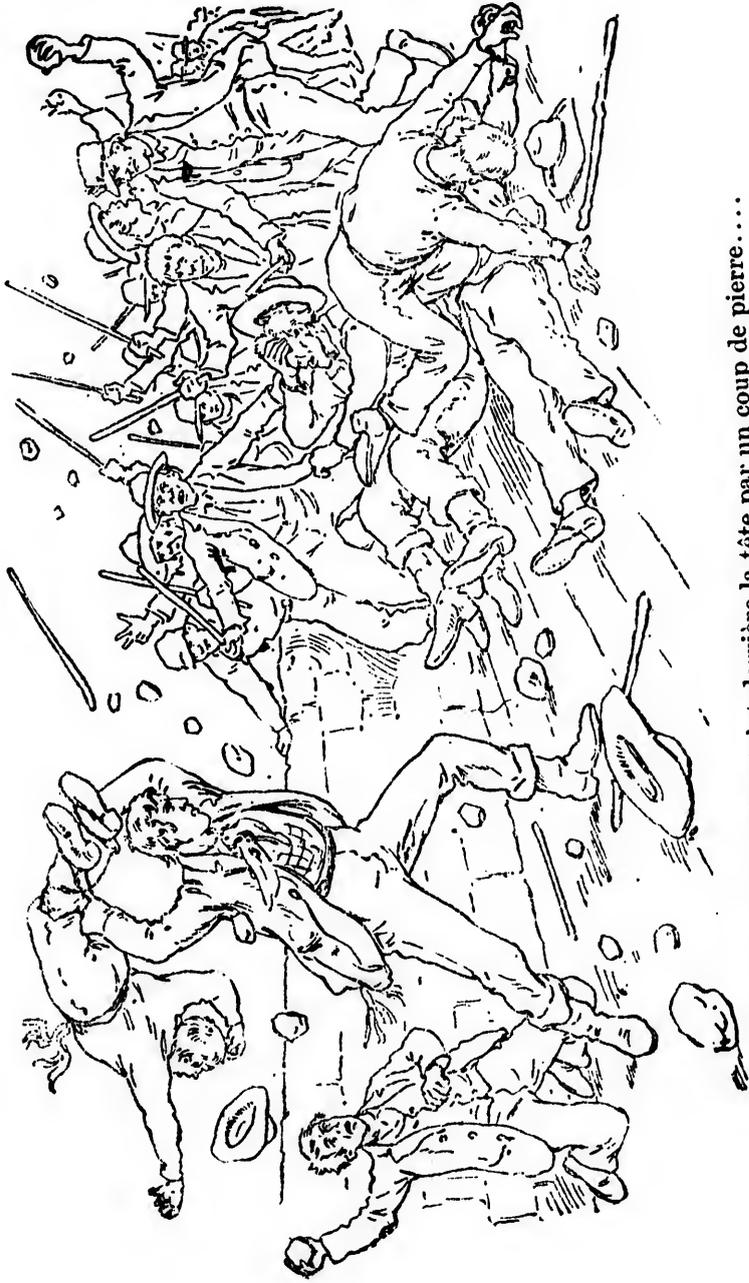
(1) Hull, établi en 1800, était un fort village.

de lui (1). Il voulut fuir, mais la femme avait refermé la porte du pont. Les *shiners* brandissaient des gourdins et proféraient des menaces en s'excitant les uns les autres. Montferrand fit quelques enjambées rapides pour se rapprocher des agresseurs ; ceux-ci s'arrêtèrent un instant, mais l'un d'eux, plus exposé, tomba aux mains du Canadien, qui le saisit par les pieds et s'en fit une massue avec laquelle il coucha par terre le premier rang ; puis, ramassant ces malheureux comme des poupées, il les lança, à droite et à gauche, dans les bouillons blancs de la rivière. Au mo-

(1) Je dois presque tout ce récit à M. Bastien, sergent de ville à Montréal, l'un des témoins de la scène.

ment de l'attaque, Montferrand avait invoqué la sainte Vierge et fait le signe de la croix. L'un des *shiners* culbutés se releva sur ses genoux et, au moment où la formidable poigne du géant allait lui faire subir le sort des autres, il décrivit sur sa personne, avec un air suppliant, le signe de la croix. "Passe derrière," lui dit Montferrand, qui, sans tarder, bondit de nouveau en avant et recommença à abattre des hommes. La bande plia et se mit à courir, mais en même temps, Montferrand se sentit atteint derrière la tête par un coup de pierre ou de bâton (1). Il se retourna

(1) Le fils de Montferrand porte, depuis sa naissance, sur le derrière de la tête, une marque semblable à celle qu'avait son père après cet accident.



Montferrand se sentit atteint derrière la tête par un coup de pierre.....

et, rabattant son poing sur la poitrine du traître (l'homme au signe de la croix), il l'étendit raide à ses pieds ; puis, le saisissant par le milieu du corp, il le lança dans le gouffre. La scène était horrible. Le sang coulait du parapet dans la rivière. Une foule de gens, rassemblés sur le rivage de Hull, regardaient détalier les *shiners*, qui s'enfuyaient par la route d'Aylmer. Montferrand venait de passer le pont comme il passait partout : en vainqueur.

* * *

L'anecdote que je vais raconter paraît se rapporter à 1830.

Peu de temps après la bataille du

pont de Hull, Montferrand arrimait une cage de bois en grume au pied des glissoires de la Chaudière. Un jeune homme natif de l'Épiphanie, âgé de vingt-deux ans, lui demanda de l'ouvrage.

—J'ai tout mon monde, lui dit Montferrand, mais voici un billet qui vous recommande à mon ami Cardinal. Vous feriez bien de mettre dans votre poche le bouquet que vous portez au chapeau, car, malgré votre stature et votre force, les chaîneurs ne vous laisseront point passer.

—Je me moque d'eux, répondit le jeune homme.

Les anciens de Bytown assurent que l'on peut compter par douzaine les victimes des deux nationalités qui ont fait le saut du pont de Hull. A tour de rôle les partis s'adonnaient à ce genre de vengeance.

—Monsieur Jos, s'écria l'un des cageurs de Montferrand, voyez donc la coiffure du jeune homme de tout à l'heure !

En effet, le chapeau descendait le courant. Plus loin dans les remous, se débattait l'infortuné Canadien.

Sauter dans une embarcation et pousser vers le lieu du péril fut l'affaire d'un instant. Mais en saisissant le canot, le

jeune homme le fit chavirer. Montferrand et lui se débattirent au fond de la rivière pour reparaître à vingt pieds de là. Cet endroit est des plus dangereux. Chaque année des imprudents s'y noyent, à la vue des promeneurs qui visitent le parlement. Après une lutte assez prolongée, passant de tourniquet en tourniquet, Montferrand saisit un câble qu'on lui jeta, et atteignit terre, emportant le jeune homme évanoui.

—Que le bon Dieu soit béni ! s'écria-t-il, celui-ci est le onzième que je tire de la rivière.

* * *

J'ai été plus embarrassé dans ce tra-

vail par l'incertitude des dates et l'abondance des faits que par l'esprit du doute. Montferrand est entré dans l'imagination populaire. Ses exploits ne souffrent point contradiction. Reste à savoir où, quand et de quelle façon telle ou telle chose qui le concerne a eu lieu. Et puis, comme le dit un proverbe : on ne prête qu'aux riches — et que ne lui a-t-on pas prêté ! Son père et son grand-père, personnages célèbres en leur temps, se sont en quelque sorte fondus dans sa légende — si bien que jamais à présent on ne parle de ces deux athlètes — tout est mis au compte du Montferrand que nous avons connu.

La beauté de sa figure, l'aimable expression de ses traits, la grâce de toute sa personne, la jovialité de sa conversation en faisaient l'un des hommes les plus captivants et les plus polis de l'époque ; mais il parlait toujours avec hauteur et mépris de ceux qui tentaient de se faire une renommée par des bravades. " Bon à rien," " cabochon," " morveux," " serre-le-grain," " punaise de bois," " enfant de quatre sous " — telles étaient les expressions qu'il employait pour les désigner. J'en passe, et des plus énergiques !

Avec ses grands yeux bleus, ses cheveux blonds foncés, son teint clair, ses

joues rosées, quand il entra dans un bal, on ne voyait plus que lui. Danseur incomparable, un peu poseur comme tous les beaux garçons, il enlevait les suffrages. A table, gaieté et politesse, à la mode des anciens seigneurs. Il n'y a qu'une voix parmi ses contemporains pour chanter ses louanges et exprimer leur admiration à son égard.

Pouffant de rire à voir couler sa vie
Comme le vin d'un tonneau défoncé :

le voilà bien fidèlement décrit par le chansonnier.

Amour ! tu perdis Troie. Amour ! tu fis le malheur de Samson. Amour ! si l'on instruisait ton procès, tu serais. . .

plus chéri que jamais ! Je te consacre trois exclamations.

Montferrand ne stationnait nulle part sans faire acte de galanterie. A la ville comme au village, ses soirées appartenaient aux dames. Avec sa jovialité, l'entrain de ses manières, la politesse qui était innée en lui — et sa réputation d'homme invincible. . . . et irrésistible, disons le mot, il attirait tous les regards, captivait les cœurs et régnait par droit de conquête dans les cercles qu'il fréquentait. Mille jalousies étaient le résultat de cette conduite, mais l'Adonis, à la fois hercule et bon vivant, n'en tenait pas compte. De tout temps,

la beauté s'est plu à soumettre les hommes forts. Il s'ensuivait que les rivaux de Montferrand étaient souvent des types peu ordinaires — et s'il a soutenu des combats contre quelques-uns de ses propres amis ou compatriotes, c'est dans cette situation qu'il faut en rechercher la cause. De là aussi ces attaques nocturnes, ces surprises qui tiennent du roman et dont sa carrière fut remplie. De là également le prestige de sa renommée, car notre peuple fait toujours la mesure très large à celui qui fascine le beau sexe et qui s'expose au danger en son honneur.

“ Battu ou battant, dit M. Mont-

petit, Jos. Montferrand n'en restait pas moins le type du batailleur agile, fier, vaillant, galant, et partant, invincible et invaincu. On trouvait toujours quelque part, dans le coin du cœur, une excuse pour ses défauts ou ses faiblesses. Homme de plaisir et de joie, avait-il une défaillance, on prétendait que, la veille, il s'était oublié au milieu de ses amis."



J'emprunte encore à M. Montpetit la substance de l'anecdote suivante. Un jour que Montferrand avait invité plusieurs de ses hommes à se désaltérer dans un petit hôtel bien tenu, il fut

étonné, en entrant, de voir que les figures du personnel de la maison n'étaient plus les mêmes. L'ancien propriétaire avait changé de résidence.

—Pardonnez-moi, madame, dit-il à une jolie femme qui tenait le comptoir. Autrefois, on me connaissait ici. En ce moment, je n'ai pas de monnaie, et je me retire.

—Restez, monsieur, avec vos amis ; sans savoir qui vous êtes, je vous crois homme d'honneur. Faites-vous servir.

On profita de la permission. Montferrand entama une causerie avec la nouvelle maîtresse du logis. Avant de partir, il la remercia de son obligeance, puis, se plaçant au milieu de la salle, il

s'enleva d'un vigoureux coup de jarret, marqua les clous de sa botte sur le plafond, et, avec une grâce parfaite :



Il s'enleva d'un vigoureux coup de jarret, et marqua les clous de sa botte sur le plafond.

—Voici, madame, ma carte de visite :

vous pourrez la montrer à vos clients :
je me nomme Montferrand.

La "signature" du colosse a fait
une partie de la fortune de la belle
hôtelière. On venait la voir de dix
lieues à la ronde.

Quand il signe,
Son talon
Egratigne
Le plafond.

Aux élections de 1832, à Montréal,
les troupes firent parler la poudre. C'é-
tait du nouveau. Néanmoins, il y eut
plus d'un engagement au bout du bras.
Le grand Voyer tua un tory d'un coup
de poing, sur la place du marché au foin

(carré Victoria à présent). Une poussée formidable s'organisa contre lui. Montferrand se tenait près de Voyer, qu'il appelait familièrement son papa. A l'approche de cette vague humaine, il lança un coup de poing qui renversa trois hommes. La bande, toute décontenancée, recula. On la poursuivit et elle ne reparut plus de la journée.

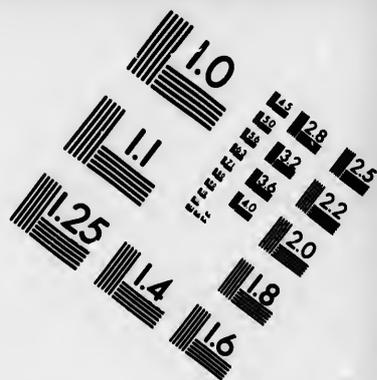
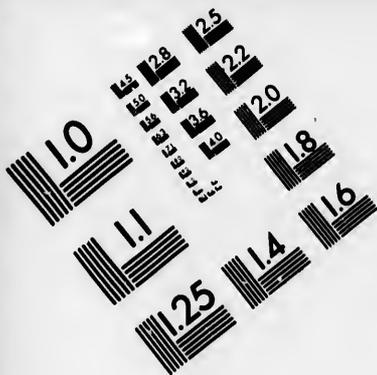
L'adresse avec laquelle il choisissait, dans une foule, l'individu ou le groupe qu'il s'agissait de frapper pour jeter l'épouvante parmi le reste, a été observée dans tous ses grands combats. Jamais il ne perdait son temps. Pas un geste inutile. C'est de lui qu'on peut dire : " tous les coups portaient."

Ces troubles de 1832 sont de l'histoire. Trois Canadiens furent tués (21 mai) par le feu des soldats ; plusieurs blessés. M. Joseph Roy, magistrat, eut le courage de lancer un mandat d'arrestation contre le colonel Mackintosh et le capitaine Temple — mais le jury ne voulut pas sévir, et M. Roy perdit sa commission de juge de paix.

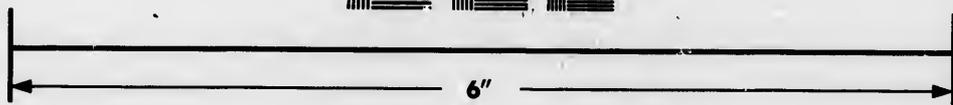
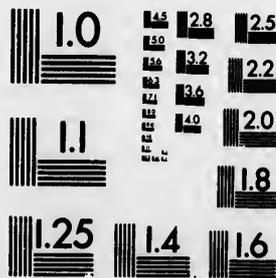
* * *

Sandy Dubois, hôtelier de la place Jacques-Cartier, arrêta un jour Montferrand qui passait dans la calèche de Toutou Marsolais, et le fit entrer chez lui, sous prétexte de boire le coup de

l'étrier, car Montferrand partait au-devant des cages de l'Outaouais. Les deux frères Tommy et Jimmy Ling les suivirent et devinrent bientôt incommodes, surtout Jimmy, le plus renommé des deux. Montferrand, impatienté et pressé de partir, attrapa Jimmy par les flancs, le souleva avec une telle vigueur que la tête et les épaules du *bully* enfoncèrent deux planches du plafond, et, le laissant retomber comme une masse inerte, il sortit, souhaitant bonne santé au reste de la compagnie. Sur le trottoir, voyant qu'on le regardait, il s'enleva des deux pieds et tomba mollement assis dans la frêle caèche sans la fatiguer ni trop l'ébranler.



**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

24 28 25
30 32 22
20
8

10

—Touche, Toutou ! Au revoir, Du-
bois ! En route pour l'Abord-à-Plouffe !

Vers 1842 ou 1843, il y avait bénédiction d'une cloche à Buckingham ; Mgr Bourget officiait avec trois ou quatre prêtres de Montréal. Les chéneurs, au nombre d'une centaine, voulurent empêcher la cérémonie et menacèrent de tuer l'évêque. Montferrand les dispersa. Après la cérémonie, les chéneurs revinrent et parlèrent d'incendier l'église. On se battit. Montferrand assomma dans le conflit plusieurs de ces fanatiques.



Ses contemporains les plus renommés n'ont pas laissé de profonds souvenirs après eux. La génération actuelle ne les connaît pas. C'étaient : Joseph Clermont, Louis Montferrand, Joseph Colas, Taillefer, Senécal, Brûlé, Petrus Labelle, Lapane, Claude Giguère, Peter McLeod, Castérat, Rodolphe des Rivières, Garçonnette Giroux, Grenache, Vital Poitevin, Letendre, Gourdeau, Cardinal, Monarque, Tourangeau, Du-hême, Joseph Gobeil, Vigneau, Leduc, Ouellette, Morin, Deschamps, Masson, Rouillard, Malo, et d'autres que les

anciens mentionnent au cours de leurs récits. Seul Jos. Montferrand les remplace dans la mémoire du peuple. Il symbolise son époque — on ne saurait contester qu'il en fut le type le plus extraordinaire.

Raconter ses luttes, c'est nommer les hommes notoires de son temps dans l'art des combats. Ainsi, il a battu Sans-Pitié, les Gagnon, le grand Baptiste Dubois, Alex. Crépeau, et jamais il n'a eu le dessous.

J'ai plus d'une fois entendu dire : " Un tel a battu Montferrand," mais en allant aux informations j'ai toujours appris autre chose. Par exemple, M.

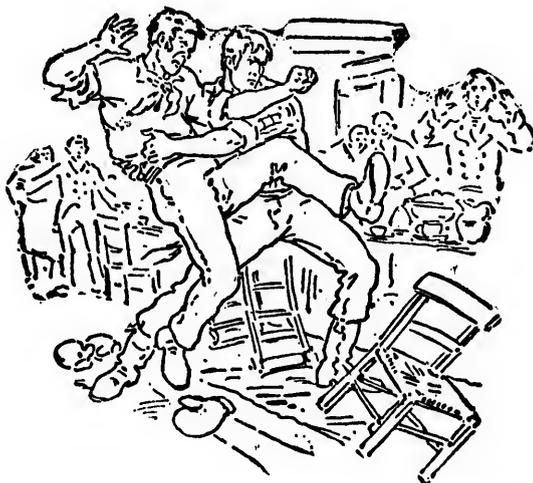
Jeanveau, qui demeure encore à Montréal, vient de me faire savoir que ni son père, ni son frère ni lui-même n'ont eu chicane avec Montferrand. Néanmoins, on dit partout qu'ils se sont battus. L'origine de ce conte fut une contestation au sujet d'une paire de rames, que Montferrand préféra payer à Jeanveau, afin de satisfaire les parties intéressées.

A Québec, on dit que Montferrand a été battu dans cette ville par un nègre. A Sorel, même chose. A Montréal, à Kingston, à Ottawa, toujours le nègre reparait. Au fond, il y a, pour toute vérité, les affaires du mulâtre de Kingston et du nègre de Montréal, racontées ci-dessus.

**

Un maître de boxe nommé O'Rourke tenait un hôtel, rue Saint-Pierre, à Montréal. On le disait de première force dans son art. Il avait battu Reed, fameux pugiliste américain, et depuis lors il portait le titre de champion. Reed amena Montferrand chez O'Rourke et les pria de prendre les gants en sa présence. La table du diner était dressée pour une cinquantaine de convives. Les combattants se placèrent dans un espace libre, et le jeu commença. O'Rourke vit tout de suite que la tâche dépassait ses moyens ; il s'emporta, jeta les gants et frappa à poings nus.

Montferrand méprisait les batailles sans motifs ; il enleva son adversaire à bras



Il enleva son adversaire à bras tendus
et le lança sur la table.

tendus et le lança sur la table avec une telle puissance que tout le service fut balayé. O'Rourke se ramassa péniblement de dessous un monceau de faïen-

ce brisée et vint, clopin-cloquant, faire des excuses à celui qui l'avait si bien roulé. De plus, il paya une ronde aux personnes attirées par le bruit de la lutte.

Ces exploits volaient de bouche en bouche et, comme s'exprime une vieille chronique, la réputation de Montferrand était insurpassable.

* * *

Un régiment s'exerçait sur la Place d'Armes, à Montréal, et venait de former la ligne. Montferrand passait. Les soldats se le désignèrent les uns aux autres ; en un instant la discipline fut

oubliée. Le colonel, ne comprenant rien à cette attitude insolite sous les armes, lançait des ordres que les majors répétaient — mais c'était comme s'ils chantaient tous trois. L'adjutant, placé à l'un des points de base de la ligne, étendit son épée vers un certain endroit : à ce signal les officiers supérieurs pivotèrent sur leurs montures et virent Montferrand qui achevait de parcourir la place. Le colonel (un *sport*) se retourna et sourit à ses hommes ; les majors se déridèrent. Les soldats comprirent que leur distraction était pardonnée. On avait vu passer Montfer-

rand : dès lors tout s'expliquait et s'excusait !

* * *

En 1838-39, la prison de Montréal regorgeait de détenus politiques qui se plaignaient, non sans motif, d'être mal nourris. Deux fois par semaine, Jos. Montferrand et son bon ami François Laviolette, boucher, allaient de porte en porte, même chez les Anglais réputés ardents bureaucrates, et demandaient la charité pour les prisonniers. Il va de soi que pas un Canadien ne les renvoyait les mains vides. La plupart des Anglais donnaient par admiration pour l'excellent caractère et les prouesses de Montferrand.

Car il eut ce beau privilège d'être aimé de tous ceux qui le connurent. Ses anciens compagnons, ceux pour qui il travailla, les hôteliers qui l'hébergèrent — tous m'ont parlé de lui avec respect et affection. La postérité se tromperait grandement si elle faisait de lui un hercule mal dégrossi, avide de luttés et rude envers les autres comme il l'était parfois pour lui-même. Je tiens à faire ressortir son mérite, maintenant qu'il n'est plus et que son nom semble destiné à prendre place dans nos annales historiques.

* * *

C'était un nageur accompli. Il dut à

cette faculté la chance de sauver sa vie dans une circonstance remarquable.

Les Irlandais ne le cherchaient plus qu'en bande et pour le tuer, après l'affaire du pont de Hull. Ses patrons lui recommandaient de ne point se risquer à Bytown sans être accompagné. Un jour, se trouvant seul au bord du Rideau, il fut surpris par une troupe qui le cerna et il dut traverser la rivière à la nage. Sur la grève opposée, une autre bande, armée de fusils, dit-on, le guettait. Alors, prenant le fil de l'eau, il se laissa emporter vers la chute. Au moment de sauter, il adressa une fervente prière au ciel. Deux heures plus

tard, Bytown savait que Montferrand était englouti dans l'Outaouais.—Mais il changeait tranquillement d'habits chez un hôtelier du nom d'Agapit Lespérance et racontait son aventure. La couche d'écume qui flotte au pied du Rideau avait dérobé le plongeur aux yeux de ses ennemis. Le temps que ceux-ci prirent à descendre la côte, il l'employa à se dérober sous les replis de la cataracte. Le Rideau tombait encore, il y a quinze ans, de manière à laisser plusieurs vides sous ses voiles admirables. M. Louis-Joseph Papineau m'a conté que, vers 1810, il avait pu se glisser sans se mouiller derrière une

grande partie de la chute. En 1613, Samuel de Champlain disait : " Cette chute tombe d'une telle impétuosité qu'elle fait une arcade ayant de largeur près de quatre cents pas. Les sauvages passent dessous par plaisir, sans se mouiller que du poudrin que fait la dite eau."

* * *

Bytown se peuplait, mais la guerre de race n'en était pas moins vive. Un boxeur écossais, dit-on, avait pris rendez-vous pour se mesurer contre Julien Sans-Pitié, l'un des Canadiens les plus renommés, de Montréal au fort Coulonge, et qui se vantait de n'avoir de

rival digne de lui que dans la personne de Montferrand. Or ce dernier avait dit, en parlant de Sans-Pitié : " C'est un enfant qui bavarde contre son maître." Sans-Pitié crut devoir faire prier Montferrand de lui servir de témoin dans son duel. Montferrand était stationné à cinq lieues de Bytown ; il accepta et fit le trajet à pied, portant dans ses bras une loupe d'érable de vingt livres, présent qu'il fit à son beau-frère pour s'en faire un maillet de tailleur de pierre. L'Écossais ne parut point, on ne sait pour quelle raison. Montferrand, fatigué et assez peu content, alla se mettre au lit, dans l'hôtel d'Agapit

Lespérance son logis ordinaire. On ne dit pas pourquoi Sans-Pitié monta à la chambre de Montferrand et frappa celui-ci pendant son sommeil. Il s'ensuivit une bataille en règle, dans la cour de l'hôtel (1). A la cinquième reprise, Sans-Pitié plia. C'était un homme de plus de six pieds, vigoureux, fier de ses exploits. Il disait qu'il ne craignait de Montferrand que son pied : ce fut le poing qui l'abattit.

* * *

Montferrand, religieux fervent—cela étonne tout d'abord. On se figure ce redoutable athlète ne craignant ni Dieu

(1) Montferrand était pieds nus et en caleçon.

ni diable, selon l'expression populaire. Cependant tel n'était point le cas. Chaque fois qu'il s'est trouvé dans quelque péril, il a invoqué la sainte Vierge pour qu'elle lui donnât du courage et, ce qui est plus remarquable, il avouait cela à ses camarades, très peu enclins à la dévotion, la plupart même assez libres penseurs.

M. Bastien, son compagnon de voyage, dit que jamais Montferrand n'a laissé coucher ses hommes, pendant le mois de mai, sans leur faire dire en commun le chapelet, et que toujours, quand sa cage était ancrée à proximité d'une église, il emmenait ses hommes à

la messe le dimanche, ne laissant sur la cage que le cuisinier.

Ses camarades, qui étaient fiers de lui, le réprimandaient quelquefois d'avoir refusé la bataille. A cela il répondait :

—J'ai promis à ma mère et à la sainte Vierge de n'agir que si je voyais une chose mauvaise, un tort, une insulte injustifiée, ou le fort opprimant le faible.

En effet, on ne peut lui reprocher de s'être engagé dans des luttes pour le plaisir de manifester sa force ou sa vaillance. Il y avait un fonds de chevalerie dans son cœur et dans son ima-

gination. Au moyen âge il eût porté la lance et la hache d'arme avec éclat, pour Dieu, sa dame et son roi.

* * *

A partir de 1840, il n'alla plus dans les forêts au-dessus de Bytown. Il guidait les radeaux de bois flotté, depuis cette ville jusqu'à Québec. Un jour, près de la rivière du Nord, il laissa échapper quelques paroles assez vives contre l'un de ses hommes, appelé ordinairement le grand Baptiste Dubois. Rendu à l'Abord-à-Plouffe, Dubois songea à se venger.

—Monsieur Joe, dit-il, j'aimerais à

prendre une leçon de boxe selon les principes.

—C'est bon, mais il ne faudra pas te fâcher.

—Soyez certain que je ferai attention.

Dubois était, par la taille et la force, l'égal de Montferrand ; il a raconté à M. J.-B. Lamontagne que son intention était de frapper un bon coup, afin de donner à réfléchir à Montferrand. Le coup fut tel (en pleine poitrine) que Montferrand culbuta et faillit perdre connaissance. Il se remit et marcha sur son adversaire. Dubois, étonné de cette prompte résurrection, n'eut que le temps de lui dire :

—Pas avec les pieds !

—Tiens-toi bien, grand Baptiste !



Tiens-toi bien, grand Baptiste !

Et dépliant son bras droit, il attira l'attention de Dubois sur la garde de gauche, mais aussitôt le poing gauche de Montferrand s'abîma sur l'oreille droite du grand Baptiste, qui n'enten-

dit plus jamais rien de ce côté de la tête. Quand on le releva, il balbutiait :

—Ça vaut un coup de pied de cheval !

Lorsque Dubois eut amassé cinq cents piastres, il alla finir ses jours chez les Sœurs de la Longue-Pointe, disant toujours aux gens qui lui parlaient de sa santé :

—Mon oreille droite est sourde : c'est une claque de Montferrand. Il ne fendait pas la peau, mais il assommait. Il frappait comme un pied de cheval.

* * *

M. Etienne Crépeau, qui vit encore, raconte que son père avait battu le cé-

lèbre Letendre, de Sorel, qui conçut l'idée d'accomplir une action d'éclat pour rétablir sa réputation compromise. Un dimanche, vers 1843, Montferrand était resté seul sur sa cage, devant Sorel, tandis que ses hommes étaient à la messe. Letendre l'aperçut et s'approcha à pas de loup. Montferrand vaquait à la cambuse. Letendre le surprit par derrière et lui serra la gorge à l'étouffer. Néanmoins, par un effort suprême, il se dégagea. En se relevant, ses pieds glissèrent entre deux plançons et il ne put les retirer à temps pour se retourner sur son adversaire qui s'était aussi relevé. Letendre en profita pour le renverser

de nouveau ; mais il redoutait tellement d'être saisi par les terribles pinces de Montferrand, qu'il se retira comme un fuyard.

Quelques semaines après, une personne qui passait par la rue des Allemands, à Montréal, avertit Montferrand que Letendre était dans le port, racontant sa victoire.

—Je vais lui porter mon approbation !

Et toute la journée on vit Montferrand monter la garde le long des grèves et des quais, demandant Letendre aux échos d'alentour. On m'assure que les parents de Letendre arrangèrent l'affaire.



Gilmore, établi à Montréal en 1847, avait conquis la palme de champion de la boxe dans toute l'Amérique. Il était d'une taille colossale. Ses leçons étaient très recherchées. Il attendait son maître, disait-il souvent. Ce maître ne venait pas, et Gilmore grandissait aux yeux de ses admirateurs. Un jour qu'il jouait aux quilles, on lui annonça que Montferrand se tenait près de lui. Aussitôt, et fort poliment, il offrit les gants à l'athlète. Son déplaisir fut immense lorsqu'il eut tâté l'adversaire qu'il croyait pouvoir vaincre avec facilité. A

l'instar de O'Rourke, il commit la faute de se monter la tête. Dès lors, arrachant ses gants, il transforma le combat. Montferrand répugnait à ce genre de querelle et se contenta de parer quelques coups ; mais enfin, impatienté, il empoigna Gilmore et, lui faisant traverser la chambre, il l'envoya par-dessus les deux allées du jeu de quilles. Puis, vif comme un écureuil, il franchit l'obstacle à son tour et releva son adversaire, qui lui tendit la main et se reconnut dompté.

* * *

Au grand feu de 1852, les quatre coins des rues Mignonne et Sanguinet

étaient en flammes ; la rue Sanguinet, vis-à-vis chez Montferrand, se trouvait tellement encombrée de peuple occupé au sauvetage, qu'il n'y avait pas moyen de sortir d'un côté ou de l'autre. Les personnes étaient menacées de périr avec les meubles accumulés dans cet espace étroit. Pour ouvrir un passage sur la rue Saint-Denis, M. David Meunier, aujourd'hui hôtelier de la rue Saint-Dominique, ordonna à son fils Pierre d'abattre à coups de hache la clôture du jardin de Coopers, mais les gens de Coopers tirèrent sur le jeune homme un coup de fusil. Montferrand intervint. Comme on le menaçait, il

lança ses deux pieds dans la clôture et pratiqua une brèche qui fut bientôt agrandie. Les témoins de ce tour de force disent que la clôture avait dix pieds de haut et était appuyée de poteaux de cinq pouces carrés. Coopers n'eut pas le temps de se reconnaître, car, en faisant sa trouée, Montferrand avait mis la main au collet de ce propriétaire exigeant et l'avait contraint à demander pardon.

* * *

Montferrand ne croyait pas subir si tôt le poids de l'âge. A cinquante-quatre ans, date toujours critique pour les hommes fortement constitués, il s'a-

perçut que la nature reprenait sur lui son empire. Néanmoins, seul il le comprenait et son extérieur ne dénonçait aucunement ce qui se passait dans son être. Il agit en conséquence et se prépara à couler une belle vieillesse, qui fut moins longue qu'il ne le croyait.

Homme d'ordre, même au milieu de ses extravagances de *voyageur*, il avait su amasser une jolie fortune pour ses vieux jours. Son fils la possède aujourd'hui et s'en montre digne.

Son portrait, toujours mal gravé, l'a enlaidi sottement. On dirait une espèce de monstre. Les hommes de la génération actuelle n'ont vu que sa décadence,

son air bonhomme, parfois un peu renfrogné sous l'influence des rhumatismes — et c'est ainsi qu'on le conçoit maintenant. Je me rappelle l'avoir rencontré par les rues, vers 1860, lorsqu'il demeurait dans sa propriété, coin des rues Sanguinet et Mignonne, faisant sa promenade quotidienne au marché Bonsecours, mis avec soin, la tête haute, la figure riante, droit, imposant comme le juge Monk, ayant un mot pour tout le monde — enfin jouissant de la vie. A pied, il dépassait la foule et sa belle figure rayonnait sous les regards qui le suivaient. Sa première visite était pour les bouchers, qui l'accla-

maient et badinaient avec lui. Ensuite il parcourait les rangs des voitures des cultivateurs, agaçant les femmes, goguenardant les hommes, et salué sur toute la ligne par de joyeux bonjours. Il allait souvent en voiture. Ses chevaux étaient superbes.

Quand il redressait sa taille et qu'il s'animait en parlant, c'était encore le beau garçon de 1830, sans forfanterie, sans ostentation, tout de cœur et de généreux mouvements. " Oh ! disait-il parfois, plus je réfléchis plus je m'aperçois que j'ai été un grand misérable ; je m'en repens ; puisse Dieu me pardonner les misères d'une vie que j'ai trou-

vée si longtemps inutile et souvent nuisible !” Il semble qu’il regrettait d’être né à une époque de trouble et qu’il la comparait avec notre temps où les lois sont obéies et respectées. Son humilité le faisait s’accuser de fautes que l’histoire ne lui reprochera pas assurément. Il déplorait en quelque sorte d’avoir acquis une renommée issue de la violence et de la force brutale (1).

* * *

Marié en 1862 avec Mlle Esther Bertrand, qui avait été élevée chez un de ses oncles, M. Abraham Boyer, de Beauharnois, il en eut un fils (enfant

(1) Dans ce passage, j’emprunte à M. A.-N. Montpetit.

posthume), maintenant âgé de dix-neuf ans, bien instruit, grand (six pieds trois pouces) et doué de deux bras qui rappellent la vigueur de ceux de son père. Il a été élevé par M. J.-Bte Lamontagne, son cousin et tuteur, avec un soin tout paternel, et s'est marié le 29 avril 1884, avec Mlle Fournier.

Montferrand mourut en 1864, dans sa maison, n° 212, rue Sanguinet. Sa femme le suivit de près (1).

* * *

Si l'histoire de Montferrand n'était pas écrite, la légende de cet homme ex-

(1) Inutile de dire que dans cet écrit j'ai fait de mon mieux à l'aide de renseignements parfois diffus et peu faciles à vérifier. La critique a le champ libre. Je donne ce que je sais.

traordinaire ne subsisterait pas moins dans l'imagination du peuple. Il a vécu à une époque où le pugilat était en honneur, et de plus il prit une part active à ces petites guerres de races si fréquentes parmi nous avant 1840. Sa renommée dépassa de son vivant toutes celles de ses rivaux. Les plus solides gaillards illustrés dans vingt combats s'éclipsaient devant lui. De Gaspé aux montagnes Rocheuses et à la Californie, le nom de Montferrand résume trente années de luttes et de passes d'armes qui rappellent les exploits des chevaliers de la Table ronde. C'est désormais une mémoire indestructible

que la sienne. Il personnifie un monde déjà disparu, des mœurs d'un autre âge, des coutumes dont l'étude nous surprend.

N'est-il pas vrai que, peu après 1815, la vallée de l'Outaouais fut en quelque sorte conquise par les Irlandais et les Ecossais, nouvellement arrivés d'Europe et que les Canadiens n'étaient pas en nombre suffisant pour résister à ce flot envahissant qui augmentait d'année en année ? Pourtant, nous avons tenu bon dans ces territoires, nous nous y sommes implantés. Comment ? Par la vaillance ! Et qui a été plus redoutable que Montferrand ? Personne. Quel est

celui de nos compatriotes qui a soutenu nos droits dans ces lieux avec plus de persistance et de succès ? Aucun. Il a symbolisé la force dans un règne de force. La terreur n'avait ni prise ni influence sur lui.

Avant de mettre la charrue dans les terres qui bordent cette belle rivière, les Canadiens ont dû les conquérir au bout du bras. Montferrand a personifié ces combattants d'une époque déjà presque oubliée mais très historique, très honorable pour nous.

Au lac des Sables, voilà soixante ans, il prêchait la colonisation. Je me demande si M. le curé Labelle connaît ce

précurseur de ses œuvres. Il faut, disait Montferrand, que les Canadiens s'emparent de ces belles terres : autrement l'Anglais nous écrasera ; dans les villes nous ne pouvons plus commander ; notre valeur est à la campagne. Durant les dernières années de sa vie, il parlait sans cesse de ce sujet et encourageait la jeunesse à défricher le sol.

Mon plan primitif était de livrer à la presse une série de notes sur les premières années de la ville d'Ottawa. On n'habite pas une localité dix-huit ans sans recueillir bien des choses de son passé. Examen fait, je détache Mont-

ferrand de ce cadre pour le faire paraître seul. Il appartient autant et plus à Montréal qu'à Ottawa, et comme il est connu de tout le monde, je suis persuadé qu'il sera partout bien reçu.

FIN

a-
as
il
r-